

Bruselj, 14. april 2015  
(OR. en)

7166/15

LIMITE

PV/CONS 13  
JAI 172  
COMIX 123

## OSNUTEK ZAPISNIKA<sup>1</sup>

Zadeva: **3376. zasedanje Sveta Evropske unije (PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE)**, Bruselj, 12. in 13. marec 2015

<sup>1</sup> Informacije o zakonodajnih posvetovanjih Sveta, drugih za javnost odprtih posvetovanjih Sveta in javnih razpravah so v Dodatku 1 k temu zapisniku.

## **KAZALO**

### **Stran**

1. Sprejetje začasnega dnevnega reda.....	4
---	---

### **ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

2. Odobritev seznama točk pod „A“ .....	4
3. Razno .....	4

### **NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI**

4. Odobritev seznama točk pod „A“ .....	4
5. Vprašanja, povezana z mešanim odborom .....	5
6. Boj proti terorizmu: nadaljnje ukrepanje na podlagi izjave članov Evropskega sveta z dne 12. februarja ter skupne izjave ministrov EU za pravosodje in notranje zadeve, ki so se 29. januarja sestali v Rigi .....	5
7. Razno .....	6

### **ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

8. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava] .....	7
9. Predlog uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva .....	8
10. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje [prva obravnava] .....	8
11. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (EUROJUST) [prva obravnava] .....	8

12.	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov in podjetij s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 [prva obravnava] .....	9
13.	Razno .....	9

#### **NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI**

14.	Razno .....	9
-----	-------------	---

PRILOGA – izjave za zapisnik Sveta .....	10
--	----

\*

\*

\*

**1. Sprejetje dnevnega reda**

6863/15 OJ/CONS 13 JAI 159 COMIS 104

Svet je sprejel navedeni dnevni red.

NOTRANJE ZADEVE

**ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

*(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)*

**2. Odobritev seznama točk pod „A“**

6864/15 PTS A 19

Svet je sprejel seznam točk pod „A“ iz dokumenta 6864/15.

Podrobnosti o sprejetju teh točk so v dodatku.

**3. Razno**

– **Poročilo predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih**

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o doseženem napredku in načrtovanih nadaljnjih ukrepih glede zakonodajnih predlogov v zvezi s predlogom direktive o študentih in raziskovalcih, predlogom za spremembo dublinske uredbe v zvezi z mladoletniki brez spremstva in predlogom uredbe o CEPOL.

**NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI**

**4. Odobritev seznama točk pod „A“**

6865/15 PTS A 20

Svet je sprejel seznam točk pod „A“ iz dokumenta 6865/15.

Dokument iz točke 4 se pravilno glasi:

Točka 4: 6268/15 ENFOPOL 45  
+ COR 1 (cs, sl, bg)

Izjave o teh točkah so v prilogi.

5. **Vprašanja, povezana z mešanim odborom:**

(a) **Migracijski pritiski: trendi in nadaljnji ukrepi**

6565/1/15 REV 1 JAI 111 ASIM 12 FRONT 47 RELEX 162 COMIX 92

Svet se je seznanil z izidom preučitve te točke med delovnim kosilom ministrov.

(b) **Časovni načrt grške vlade na področju azila za leto 2015 (nadaljnje ukrepanje na podlagi revidiranega akcijskega načrta Grčije za azil in upravljanje migracij)**

6817/15 ASIM 13 COMIX 101

- poročanje predsedstva

Svet se je seznanil z izidom preučitve te točke, ki jo je opravil mešani odbor na ministrski ravni.

6. **Boj proti terorizmu: nadaljnje ukrepanje na podlagi izjave članov Evropskega sveta z dne 12. februarja ter skupne izjave ministrov EU za pravosodje in notranje zadeve, ki so se 29. januarja sestali v Rigi**

- izvajanje ukrepov

6891/15 JAI 160 PESC 242 COSI 31 COPS 61 ENFOPOL 57 COTER 43  
SIRIS 15 FRONT 51 COPEN 72 DROIPEN 24

Svet je razpravljal o izvajanju ukrepov, navedenih v izjavi Evropskega sveta in skupni izjavi iz Rige, ter se posvetil več področjem, na katerih je po mnenju predsedstva mogoče doseči rezultate v naslednjih mesecih.

Ministri so se seznanili z informacijami, ki sta jih posredovala koordinator za boj proti terorizmu in Komisija, o doseženem napredku pri izvajanju ukrepov, navedenih v nedavnih izjavah o preprečevanju terorizma. Poudarili so, da mora Svet doseči napredek na vseh teh področjih in se dogovorili, da bodo vsa ta vprašanja obravnavali na naslednji seji, da bi o njih poročali na zasedanju Evropskega sveta junija 2015.

Ministri so soglašali s takojšnjim začetkom izvajanja sistematičnih kontrol dokumentov in oseb v zadevnih zbirkah podatkov na podlagi ocene tveganja in pozvali Komisijo, naj najpozneje do junija 2015 pripravi skupne kazalnike za oceno tveganja, ki jih bodo države članice uporabljale v svojih ocenah.

Soglašali so, da je učinkovitost teh kontrol mogoče zagotoviti samo tako, da se na vseh mejnih prehodih ob pregledu potnih listin omogoči preverjanje zadevnih zbirk podatkov v realnem času.

Točno izvajanje teh ukrepov bo ocenjevala in spremljala Delovna skupina za meje v okviru svojih prednostnih nalog, da bo lahko poročala Svetu PNZ na zasedanju junija 2015.

Da bi dosegli dejanski napredek pri izboljšanju zmogljivosti za prijavljanje sumljivih spletnih vsebin, se je Svet dogovoril o ustanovitvi enote EU za prijavljanje sumljivih spletnih vsebin v okviru Europolu na podlagi načel iz dok. 6891/15, pri čemer bodo sodelovale države članice, Komisija in drugi deležniki; pri tem je tudi upošteval, kolikšna sredstva bodo potrebna za delo enote. Enota naj bi bila operativna pred 1. julijem 2015.

Svet se je dogovoril o izvajanju ukrepov iz dokumenta predsedstva št. 6891/15 za preprečevanje nezakonite trgovine s strelnim orožjem ter boljšo izmenjavo informacij in operativno sodelovanje na tem področju, ki ga bo spremljal odbor COSI.

Svet se je tudi dogovoril, da bo še naprej aktivno sodeloval z Evropskim parlamentom, da bi v prihodnjih mesecih dosegli bistveni napredek v smeri trdne in učinkovite direktive EU o evidenci podatkov o potnikih s strogimi zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov.

## **7. Razno**

- **Ureditev področja PNR z Mehiko in Argentino (na zahtevo Španije)**  
6857/15 GENVAL 7 JAI 158 AVIATION 37 DATAPROTECT 28 CODEC 306

Komisar Avramopoulos je poročal Svetu, da Komisija še naprej tesno sodeluje s pristojnimi organi in da bo aprila odpotoval v Mehiko in Argentino, da bi našli ustrezno rešitev za trenutne razmere.

**ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

*(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)*

**8. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]**

– delni splošni pristop<sup>1</sup>

6833/15 DATAPROTECT 26 JAI 156 MI 144 DRS 18 DAPIX 30 FREMP 45  
COMIX 102 CODEC 295

+ COR 3

6834/15 DATAPROTECT 27 JAI 157 MI 145 DRS 19 DAPIX 31 FREMP 46  
COMIX 103 CODEC 296

+ COR 1

+ COR 2

Svet je opravil dolgo in poglobljeno razpravo o osnutkih besedil poglavij II, VI in VII, ki jih je pripravilo predsedstvo. V tej razpravi je velika večina delegacij nakazala, da podpira delni splošni pristop v zvezi s temi poglavji pod tremi pogoji:

- i) nič ni dogovorjeno, dokler ni dogovorjeno vse, zato delni splošni pristop ne izključuje nadaljnjih sprememb besedila začasno dogovorjenih členov zaradi zagotavljanja splošne skladnosti uredbe;
- ii) delni splošni pristop ne posega v horizontalna vprašanja; in
- iii) delni splošni pristop ne pooblašča predsedstva za začetek neuradnih dialogov z Evropskim parlamentom.

Hkrati je več delegacij izrazilo pomisleke. Ti so se v zvezi s poglavjem II nanašali zlasti na potrebo po horizontalni prilagoditvi z drugimi deli uredbe, v zvezi z mehanizmom „vse na enem mestu“ pa na dejstvo, da je treba zagotoviti učinkovitost prihodnjega Evropskega odbora za varstvo podatkov z obvladovanjem njegovih delovnih obremenitev. Nemčija in Avstrija sta dali izjavi, ki sta v prilogi.

Predsednik je na koncu ugotovil, da je bil dosežen delni splošni pristop v zvezi z osnutkom besedil poglavij II, VI in VII. Zdaj naj bi nadaljevali delo na tehnični ravni o preostalih delih besedila, o katerih še ni bil dosežen delni splošni pristop, ter horizontalni pregled celotne uredbe, da bi racionalizirali osnutek besedila. To naj bi tudi omogočilo razpravo o primernosti klavzule o pregledu v zvezi z mehanizmom, ki naj bi bil potreben za olajšanje dela prihodnjega Evropskega odbora za varstvo podatkov.

9. **Predlog uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva**

- orientacijska razprava
- trenutno stanje  
6318/1/15 REV 1 EPPO 18 EUROJUST 48 CATS 33 FIN 126 COPEN 54 GAF 4

Svet je ugotovil, da

- obstaja široka podpora temeljnemu načelom modela za poravnave Evropskega javnega tožilstva, ki ga je predlagalo predsedstvo, čeprav imajo nekatere delegacije pomisleke v zvezi z nekaterimi njegovimi vidiki;
- bi morali vprašanje dodatno preučiti na ravni strokovnjakov, da bi našli rešitev, ki bo sprejemljiva za vse.

10. **Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje [prva obravnava]**

- splošni pristop  
6603/15 DROIPEN 20 COPEN 62 CODEC 257  
+ COR 1 (de)

Svet se je dogovoril o delnem splošnem pristopu glede tega predloga iz

dokumenta 6603/15/14. Belgija, Bolgarija, Francija, Italija, Portugalska, Španija in Litva so dale izjavo, ki je v prilogi k temu zapisniku. Nizozemska je umaknila parlamentarni preučitveni pridržek.

11. **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (EUROJUST) [prva obravnava]**

- splošni pristop  
6643/15 EUROJUST 59 EPPO 20 CATS 37 COPEN 67 CODEC 266 CSC 49  
+ REV 1 (sl)

Svet se je dogovoril o delnem splošnem pristopu glede tega predloga iz dokumenta 6643/15.

Avstrija je dala izjavo, ki je v prilogi k temu zapisniku.



**12. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov in podjetij s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 [prva obravnava]**

- delni splošni pristop<sup>2</sup>  
6812/15 JUSTCIV 40 FREMP 36 CODEC 283  
+ ADD 1

Svet je:

- a) odobril kompromisni sveženj o delnem splošnem pristopu iz dodatka k dokumentu 6812/15;
- b) pozval k delu v zvezi z ostalimi členi, vključno s členom 18(2b), uvodnimi izjavami in več jezičnimi standardnimi obrazci, ki so vključeni v priloge prihodnje uredbe, da bi bili dokončno oblikovani na tehnični ravni čim prej po seji Sveta; in
- c) ugotovil, da bo potreben dodaten razmislek o tem, ali je še potrebna skupna politična izjava Sveta in Komisije v zvezi z zunanjo pristojnostjo, in menil, da bi lahko to vprašanje po potrebi ponovno obravnavali na seji junija 2015.

**13. Razno**

- **Poročilo predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih**

Predsedstvo je poročalo Svetu o trenutnem stanju pogajanj o osnutku direktive o varstvu podatkov.

**NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI**

**14. Razno**

Pod to točko ni bilo nobenih vprašanj.

\*\*\*\*\*

---

<sup>2</sup> Svet pri sprejemanju splošnega pristopa, potem ko Evropski parlament sprejme stališče v prvi obravnavi, ne ravna v smislu člena 294(4) in (5) PDEU.

IZJAVE ZA ZAPISNIK SVETA

**K točki 8 s seznama točk pod „B“:** **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]**

**IZJAVA NEMČIJE**

**v zvezi s Poglavjem II in Poglavjem VI predloga Splošne uredbe o varstvu podatkov iz dokumentov Sveta 6833/15, 6833/15 COR 3, 6834/15 in 6834/15 COR 1**

„Nemčija izrecno podpira namero, da se pogajanja zaključijo med latvijskim predsedovanjem, in se zato zavzema za delni splošni pristop glede poglavij II, VI in VII pod pogoji iz točke 3 v navedenih dokumentih, ne glede na nerešena vprašanja, ki so navedena v nadaljevanju.

Nemčija soglaša s splošnim pristopom glede Poglavja II, pri čemer se razume, da so vprašanja iz členov 5 in 6 osrednja medsektorska vprašanja, ki jih bo treba ponovno obravnavati v zaključnih razpravah na ravni Sveta, v skladu s splošnim pridržkom in brez vnaprej določenega izida. V zvezi s tem Nemčija meni, da je treba kljub vnesenim spremembam in ohranitvi ekonomskih svoboščin v teh določbah ohraniti sedanjo raven varstva. Zato menimo, da je v zvezi s temi pomembnimi točkami potrebno dodatno pojasnilo.

Poglavje II v **členu 5(1)(b)** in **členu 6(2)** vključuje **pravila o obdelavi podatkov na privilegiranih področjih** (v namene arhiviranja v javnem interesu ali znanstvene, statistične ali zgodovinske namene). Obdelava v te namene ima v posameznih primerih prednost, brez izjeme in brez primerjave interesov, pred uresničevanjem pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Nemčija se pri tem sklicuje na nerešeno vprašanje, kako uskladiti to absolutno prednost s pravicami posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, zlasti v zvezi s temeljno pravico do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja (člen 7 Listine EU o temeljnih pravicah) in temeljno pravico do varstva osebnih podatkov (člen 16(1) PDEU, člen 8 Listine EU o temeljnih pravicah). Treba je opozoriti, da podatke v znanstvene, statistične ali zgodovinske namene obdelujejo tudi zasebni organi. Zato Nemčija meni, da je treba omejiti privilegij iz člena 5(1)(b).

Kljub več razpravam Svetu ni uspelo doseči skupnega razumevanja načela **omejitve namena**, zlasti v primerih obdelave v druge namene, ki so združljivi s prvotnim namenom, za katerega so bili podatki zbrani. To pa je osrednja točka celotne uredbe. Zato Nemčija vztraja pri tem, da je treba dokončno določiti

- pogoje, pod katerimi je nadaljnja obdelava združljiva s prvotnim namenom, in
- to, ali nadaljnja obdelava v namene, ki so združljivi s prvotnim namenom, potrebuje ločeno pravno podlago.

Nemčija se zavzema za to, da bi uredba temeljila na jasno določenem skupnem razumevanju združljivosti. Zato je že večkrat predlagala črtanje člena 6(3a) in natančnejšo razlago njegove vsebine v uvodni izjavi.

Nazadnje Nemčija ponovno prosi za podporo glede ponovne vključitve drugega stavka člena 6(1)(f). V uredbi je treba jasno navesti, da določbe o uravnoveženju iz člena 6(1)(f) ni mogoče uporabiti kot pravno podlago v javnem sektorju; enako jasna določba je potrebna tudi za drugi stavek člena 6(4). V tej zvezi Nemčija opozarja na kompromis, ki ga je Svet dosegel v zvezi z manevrskim prostorom; splošna uredba o varstvu podatkov naj bi v skladu s členom 1(2a) in členom 6(3) omogočala državam članicam določitev pravne podlage za obdelavo podatkov v javnem sektorju, s čimer bodo natančnejše in bolj podrobno določeni pogoji za delovanje.“

#### K poglavju VI

„Nemčija opozarja, da izvajanje vseh pristojnosti nadzornih organov iz **člena 53** v zvezi z javnimi organi, na katere se načeloma nanašata strokovni in pravni nadzor, pa tudi sodni nadzor, ni priporočljivo.“

### **IZJAVA AVSTRIJE**

„Avstrija ne more potrditi dosedanjih rezultatov pogajanj kot delni splošni pristop o določbah Poglavja II, ker po našem mnenju še niso rešena – med drugim – naslednja vprašanja:

#### V zvezi s členom 6(1)(f) („pravni interes“ kot podlaga za zakonito obdelavo)

Avstrija poudarja, da po njenem mnenju koncept „pravni interes“, kot je trenutno določen v členu 6(1)(f) osnutka uredbe, ne izpolnjuje zahtev za učinkovito varstvo pravic in svoboščin posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, kot je določena v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, in tudi ne odraža zadovoljivo potreb temeljnega načela pravne varnosti.

Po našem mnenju v skladu s členom 6(1)(f) ni potrebno, da interes upravljavca prevlada nad interesom posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. V skladu s sedanjim besedilom je obdelavo osebnih podatkov mogoče obravnavati kot zakonito, če se upravljavec sklicuje na „pravni interes“, ki je enako pomemben kot interes posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. V takšnem primeru bi se lahko zgodilo, da bi moral slednji dokazovati, da v določenem primeru njegova ali njena pravica do varstva podatkov prevladuje nad „pravnim interesom“, na katerega se sklicuje upravljavec. Takšnega dokaznega bremena, ki bi ga nosil posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni mogoče obravnavati kot skladnega s temeljnimi značilnostmi pravice do varstva podatkov. Sedanje besedilo uvodnih izjav 38, 38a, 39 in 40 dokazuje, da so ti pomisleki zelo upravičeni. To zlasti velja za način, kako je obravnavano „neposredno trženje“ v uvodni izjavi 39, ki ni sprejemljiv.

V tej zvezi Avstrija poziva k spremembi člena 6(1)(f), da bi uvedli zahtevo o jasni prevladi pravnega interesa (interesov) upravljavca, vključno z njegovo/njeno obveznostjo, da zagotovi ustrezne dokaze o tem. V zvezi z nadaljnjimi podrobnostmi se sklicujemo na naš predlog iz dokumenta Sveta 6741/15 z dne 3. marca 2015.

V zvezi s členom 6(2) in členom 9(2)(i) („obdelava v namene arhiviranja ali v zgodovinske, statistične ali znanstvene namene“)

Po našem mnenju osnutek uredbe ne zagotavlja nobene uskladitve na področju arhiviranja ali zgodovinskih, statističnih ali znanstvenih namenov. To pomeni, da člen 6(2) in člen 9(2)(i) sama po sebi ne moreta biti zadostna pravna podlaga za obdelavo podatkov. Zato je treba v pravo Unije ali pravo držav članic določiti pogoje, pod katerimi se lahko zakonito zbirajo in obdelujejo osebni podatki v splošnem okviru uredbe, in ustrezne zaščitne ukrepe. Člen 83 uredbe pa jim omogoča, da določijo odstopanja od določenih členov. Da bi zagotovili prej omenjeno skupno razumevanje člena 6(2), bi bilo treba vključiti ustrezno uvodno izjavo.

V zvezi s členom 6(3) in členom 9(5) („obveznosti iz člena 8 skupnega referenčnega okvira v povezavi z ustaljeno sodno prakso glede člena 8 EKČP“)

Ob tej priložnosti Avstrija opozarja na izjavo iz zapisnika 3354. seje Sveta v zvezi z obveznostjo EU in držav članic iz člena 8 skupnega referenčnega okvira v povezavi z ustaljeno sodno prakso glede člena 8 EKČP, da se uveljavijo zakoni, ki urejajo ali omejujejo postopke obdelave osebnih podatkov, ki jih izvajajo zasebni organi za zasebne namene, kolikor je potrebno za uravnoteženje pravice posameznika do varstva podatkov in potrebe nadzornikov zasebnega sektorja glede obdelave podatkov. V ta namen se sklicujemo na predlog Avstrije za člen 82b (glej dokument 15768/14) in na ustrezen pododstavek člena 6(3) ter ustrezno uvodno izjavo 35a iz dokumenta Sveta 6741/15 z dne 3. marca 2015.

V zvezi s členom 6(3a) in (4) („nadaljnja obdelava“)

Avstrija poudarja, da je treba koncept „nadaljnje obdelave“, kot je trenutno določen v členu 5(1)(b) ter členu 6(3a) in (4). obravnavati kot posebno podskupino za zakonito obdelavo, za katero je potrebna privilegirana obravnava. Prvič zato, ker je „namen nadaljnje obdelave“ zelo podoben namenu, za katerega so bili zadevni podatki prvotno zbrani („združljivost namenov“) in drugič zato, ker nadaljnjo obdelavo izvajajo isti upravljavec. Vsako „nadaljnjo obdelavo“, ki ni vključena v člen 6(3a), je treba obravnavati v skladu s pravno podlago iz točk (a) do (e) člena 6(1).

Kljub temu pa člen 6(1)(f) ne more biti pravna podlaga za kakršno koli obdelavo v nezdružljive namene. To bi pomenilo resno tveganje za neizpolnjevanje zahtev iz člena 6(3a) in načela omejitve namena. Poleg tega je po našem mnenju zadnji stavek člena 6(4) v nasprotju s členom 6(1)(f). Zato je nujno treba črtati drugi stavek člena 6(4), kot je navedeno v dokumentu Sveta 6834/15 (+COR 1 in 2).

Člen 8 („Obdelava osebnih podatkov otroka“)

V zvezi s posebnim varstvom pravic otrok Avstrija meni, da bilo treba v členu 8 ohraniti regulatorni pomen v smislu zagotavljanja določenega minimalnega usklajevanja v vsej Uniji. Zato se zelo zavzemamo za določitev konkretne starostne meje. V zvezi s posebnim primerom, ko je za privolitev glede obdelave podatkov pooblaščen nosilec starševske odgovornosti za otroka, menimo, da bi otrok, ko je polnoleten, moral imeti pravico, da nasprotuje vsaki nadaljnji obdelavi podatkov. Treba je upoštevati osebni značaj pravice do varstva podatkov in torej časovno veljavnost privolitve nosilca starševske odgovornosti.

Poleg tega nasprotujemo predlagani vključitvi v uvodno izjavo 29 (drugi stavek), ker ni mogoče dokazati nobene dodane vrednosti v zvezi z ustrezno razlago člena 8 in bi jo poleg tega lahko napačno razlagali, kolikor naj bi bile takšne metode zbiranja podatkov v določenem smislu „napredne“.

Poleg tega pozornost zbuja dejstvo, da je posebno varstvo otrokovih pravic iz člena 8 omejeno na primere, ko so storitve informacijske družbe neposredno na voljo otroku. Avstrija meni, da ni nobenega razloga za tako ozek pristop. Zbiranje podatkov o otrocih se lahko izvaja tudi v okviru nedigitalnih medijev, torej bi moralo razširjeno varstvo pravic otrok veljati tudi za takšne obdelave podatkov. Zato predlagamo črtanje besedila „v zvezi s storitvami informacijske družbe“.

V zvezi s členom 14(1) v povezavi s členom 6(4) („obveščanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v primeru nadaljnje obdelave podatkov“)

Kot se je pokazalo v nedavnih razpravah na različnih ravneh EU, je potrebno pojasnilo, da bi jasno določili obveznost upravljavca, da obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o vseh nadaljnjih obdelavah, ki niso združljive s tisto, za katero so bili podatki prvotno zbrani. S takšno obveznostjo bi izboljšali preglednost nadaljnje obdelave in izvajanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki v zvezi z nadaljnjimi postopki obdelave informacij. Zato Avstrija predlaga, da se v člen 14(1) vključi naslednje besedilo: „Če se osebni podatki v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, zbirajo pri posamezniku, na katerega se nanašajo, upravljavec podatkov takrat, ko so podatki pridobljeni, ali v primeru nadaljnje obdelave osebnih podatkov v skladu s členom 6(4) pred začetkom prvega postopka ali niza postopkov v zvezi z osebnimi podatki za namen nadaljnje obdelave, ki ni združljiva z namenom, za katerega so bili podatki prvotno zbrani, zagotovi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, naslednje informacije: (...)”

V zvezi z uvodno izjavo 23c („psevdonimizacija“)

Avstrija meni, da vprašanje „psevdonimizacije“ še zmeraj zbuja določene pomisleke. Koncept „psevdonimizacije“ je treba obravnavati kot eno od možnih orodij za izboljšanje varstva podatkov. Dokler se torej psevdonimizacija uporablja na poslovnem področju istega upravljavca, z njo torej nikakor ni mogoče upravičiti kakršne koli razbremenitve drugih obveznosti, določenih v uredbi. Kakršna koli prednost je torej sprejemljiva v primeru, če psevdonimizirane podatke obdeluje drug upravljavec, tj. jih ne obdeluje upravljavec, ki jih je prvotno zbiral in obdeloval in lahko edini vzpostavi povezavo s posameznimi osebami. Zato Avstrija meni, da je treba črtati uvodno izjavo 23c, ki je povsem zavajajoča glede korektne obravnave opredelitve „psevdonimizacije“ iz člena 4(3b).

Glede nadaljnjih pripomb v zvezi z drugimi vprašanji se sklicujemo na naš predloge iz dokumenta Sveta 6741/15 z dne 3. marca 2015.“

**K točki 10 s  
seznama točk pod  
„B“:**

**Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni  
pravni pomoči za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta  
prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje  
[prva obravnava]**

#### **IZJAVA BELGIJE, BOLGARIJE, FRANCIJE, ITALIJE, PORTUGALSKE, ŠPANIJE IN LITVE**

„Belgija, Bolgarija, Francija, Italija, Portugalska, Španija in Litva opozarjajo na svojo zavezo, da bodo zagotovile učinkovitost pravic, priznanih v direktivah, s katerimi se izvaja načrt o procesnih pravicah v okviru kazenskih postopkov.

Menijo, da je treba s prihodnjo direktivo o pravni pomoči zagotoviti vsem evropskim državljanom praktično in učinkovito uresničevanje pravice dostopa do odvetnika v skladu z Direktivo 2013/48/EU.

Izražajo obžalovanje, ker je v splošnem pristopu v zvezi s tem osnutkom direktive, ki je bil predložen Svetu ministrov za pravosodje 13. marca 2015, področje uporabe zaradi številnih in diskrecijskih odstopanj zoženo in torej ne omogoča uresničevanja tega cilja.

Kljub temu ne želijo nasprotovati sprejetju splošnega pristopa, da bi omogočile nadaljevanje zakonodajnega procesa ter razprav z Evropskim parlamentom in Komisijo v okviru tristranskih srečanj.“

**K točki 11 s  
seznama točk pod  
„B“:**

**Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske  
unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (EUROJUST)  
[prva obravnava]**

#### **IZJAVA AVSTRIJE**

„Avstrija razlaga določbe splošnega pristopa glede uredbe o Eurojustu v zvezi s pooblastili nacionalnih članov (člen 8 (1a), 2 in 3 ter uvodna izjava 11a) v skladu s členom 85 PDEU, zlasti odstavkom 2, v katerem je določeno: „V primeru pregona iz odstavka 1 in brez poseganja v člen 86 pristojni nacionalni uradniki izvajajo uradna dejanja pravosodnega postopka“.

Kadar nacionalni član izvaja pooblastila iz člena 8 (1a), (2) in (3), deluje kot „pristojni nacionalni uradnik“ v skladu s členom 85(2) PDEU.

Če bi določbe razlagali v nasprotnem smislu, tj. kot da nacionalni član nima dvojne funkcije, bi bila njegova/njena procesna dejanja obravnavana kot dejanja agencije v skladu s členom 263 PDEU.

Zato Avstrija meni, da je v splošnem pristopu v zvezi z uredbo o Eurojustu ohranjena dvojna funkcija nacionalnega člana, ki jo trenutno ureja zlasti člen 9a(1) Sklepa Sveta 2002/187/PNZ z dne 28. februarja 2002, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta 2009/426/PNZ z dne 16. decembra 2008.“